

**MANUEL MALDONADO-ALEMÁN (ED.): HISTORIA, ESPACIO
Y MEMORIA EN LA NARRATIVA ACTUAL EN LENGUA
ALEMANA, MADRID, SÍNTESIS 2020, 564 PÁGS.**

MARC AREVALO SANCHEZ
Universitat de Barcelona
marc.arevalo@ub.edu
ORCID: 0000-0002-4098-2817

Nacido en el marco de los proyectos de investigación «Topografías del recuerdo. Espacios y memoria en la narrativa alemana actual» y «Constelaciones híbridadas. Transculturalidad y transnacionalismo en la narrativa actual en lengua alemana», el presente volumen, editado por el catedrático de literatura alemana Manuel Maldonado-Alemán, pretende arrojar luz sobre la relación entre memoria, espacio y transculturalidad en el panorama literario actual en lengua alemana.

A modo de introducción a los 29 capítulos que lo conforman, Manuel Maldonado-Alemán ofrece una excelente base terminológica tanto en la introducción como en su capítulo «Memoria, espacio e interculturalidad». En él, se definen, en base sobre todo a los estudios de Aleida Assmann, conceptos clave que irán apareciendo a lo largo del volumen, tales como «memoria individual», «memoria colectiva y generacional», «espacio percibido, concebido y vivido» o «hibridación» y «transculturalidad». El autor no se limita, sin embargo, a definir los conceptos de forma independiente, sino que consigue entrelazarlos para evidenciar las relaciones que se establecen entre ellos.

El primer bloque temático, y el más extenso del volumen, comprende, bajo el título «Historia y memoria», un total de diecinueve capítulos en los que se examinan textos contemporáneos que versan sobre distintos episodios históricos. El bloque presenta un cierto orden cronológico, ya que las obras analizadas en los capítulos que conforman esta primera parte tematizan diferentes épocas y momentos históricos, tales como el nacionalsocialismo, la Segunda Guerra Mundial, la RDA, la caída del Muro y la Reunificación de las dos Alemanias. En el capítulo que inaugura esta primera parte, Manuel Montesinos Caperos (Universidad de Salamanca), realiza un estudio sobre la novela *Graubart Boulevard* de Christoph W. Bauer, en el cual considera el texto como un intento de reinterpretación del pasado en forma de «Familienroman» a través de las investigaciones que el autor lleva a cabo sobre el asesinato de Richard Graubart por las SS. Cabe destacar también el capítulo firmado por Patricia Cifre Wibrow (Universidad de Salamanca), en el que se analizan dos textos de Uwe Timm: *Rot* y *Der Freund und der Fremde*. En el primero, como muestra la autora, Timm explora la desilusión de la generación del 68 en la confrontación con el pasado, dando lugar a una interacción constante entre recuerdo y olvido. En *Der Freund*

und der Fremde, en cambio, Timm se sirve de la figura de un amigo fallecido no solo como objeto de memoria, sino también como instrumento para la introspección del propio autor, dando lugar a un juego de espejos que le permite adentrarse en su propia identidad. Diego Mejía-Alandia (Universidad de Sevilla) realiza un análisis de la novela *Mein Jahr als Mörder* de Friedrich Christian Delius, la cual interpreta, sirviéndose de los estudios de Young (1992), como *antimonumento* que hace partícipe al lector de la práctica de la memoria. Avanzando el volumen hasta el conflicto entre RFA y RDA, Loreto Vilar (Universitat de Barcelona) explora los problemas de integración de los migrantes del Este al Oeste a través de un estudio de la novela *Lagerfeuer* de Julia Franck. Como se concluye, los migrantes son representados como víctimas del arbitrio del poder y quedan, como reza el título del capítulo, «atrapados entre dos sistemas políticos». Montesinos Caperos (Universidad de Salamanca) interpreta la novela *Sommergewitter* de Erich Loest como una crónica de la Revolución de 1953 desde la perspectiva de tres figuras que muestran el espectro político de la sociedad de la RDA. Leopoldo Domínguez (Universidad de Sevilla) abarca, por otro lado, en su capítulo sobre la novela *Kruso* de Lutz Seiler la intertextualidad como memoria literaria. Partiendo de la base de que la novela de Seiler representa una actualización del texto de Daniel Defoe a la situación de la RDA, Domínguez señala otras dos referencias intertextuales: la novela de Tournier sobre Robinson Crusoe y la figura de Georg Tackl, personificada, como demuestra el autor, en el personaje de Ed. Explorando la conexión entre memoria y literatura, Miriam Llamas Ubieto (Universidad Complutense de Madrid) examina el carácter metaliterario de la fotografía en la obra *Wie es leuchtet* de Thomas Brussig. Como se concluye, la fotografía ensalza el potencial de la literatura como método de recuperación de «otras» verdades silenciadas. Los últimos dos capítulos del primer bloque examinan obras que tematizan el Holocausto desde la perspectiva de las generaciones posteriores. Entre ellos cabe destacar el artículo de Merck Navarro (Universidad de Huelva) sobre la novela *Und da kam Frau Kugelmann* de Minka Pradelski, en la cual, como apunta Merck, la protagonista se confronta con el pasado de su familia durante el Holocausto y los años posteriores a través del relato de otra persona, Frau Kugelmann, cuyos recuerdos y los de la protagonista están entrelazados.

Bajo el título «Espacio, tiempo y recuerdo» se agrupan seis capítulos en la segunda parte del volumen. En ellos, se analizan los espacios como portadores de la memoria y, a su vez, parte inherente de ella. Manuel Maldonado-Alemán inaugura esta segunda parte con un estudio sobre dos novelas del autor austríaco Christoph Ransmayr: *Die Schrecken des Eises und der Finsternis* y *Cox oder Der Lauf der Zeit*, en las cuales se presentan la cartografía y la mecánica como métodos de apropiación del espacio y del tiempo respectivamente. Victor-Manuel Borrero-Zapata (Universidad de Sevilla) y Patricia Cifre Wibrow analizan en dos capítulos distintos la misma obra de Uwe Tellkamp *Der Turm*. Borrero Zapata percibe la pluralidad de voces narrativas en la novela como una consecución de

diferentes formas de utopía presentadas como cronotopos, sirviéndose del concepto de Bajtín. Cifre Wibrow se centra, por su parte, en las distintas representaciones de los espacios de la ciudad de Dresde, considerando el barrio «Der weiße Hirsch» como una torre de marfil en el que se aislaban del régimen socialista las altas esferas de la sociedad. Siguiendo con el análisis de la significación de los espacios, María González de León (Universidad de Sevilla) explora la representación de los espacios en tres novelas de André Kubiczek. La autora concluye que en la novela tiene lugar una ideologización de los distintos espacios, por la cual la ciudad aparece como lugar del retroceso y de la eliminación del legado de la RDA, mientras el campo se alza como lugar de liberación de las obligaciones de la sociedad. Para cerrar esta segunda parte del volumen, Juan Manuel Martín Martín (Universidad de Salamanca) presenta un estudio de las novelas *Familienleben* y *Tochter und Vater* de Viola Roggenkamp, en el que, sirviéndose de la terminología de Ruth Klüger, concluye que los lugares presentados en las novelas como lugares polisémicos, ya que en ellos conviven varios *Zeitschaften*: su significado en diversos momentos del pasado y su significado en el presente que se narra en la novela.

En la tercera parte del volumen, que lleva por título «Memorias híbridas» se explora la relación entre identidad y espacio. A través del análisis de los espacios representados en novelas de autores con pasado migratorio, se determina la conexión entre el proceso de construcción de la propia identidad con la percepción del espacio y la búsqueda de un «tercer espacio», basándose en la terminología de Homi K. Bhabha. Borrero-Zapata inaugura este último bloque con un estudio sobre la obra *Selam Berlin* de Yadé Kara en la que se tematiza la búsqueda del protagonista Hasan, turco-alemán recién llegado a Berlín, de un lugar donde tenga cabida su identidad. Como demuestra el autor, el Berlín unificado se desvela como un lugar de conflicto entre identidades (entre germano-occidental y germano-oriental, así como entre Occidente y Oriente) que obliga a distanciarse de la propia identidad y adoptar una identidad móvil y cambiante. En relación con las dificultades de encaje de una identidad híbrida, Margarita Blanco-Hölscher (Universidad de Oviedo) presenta un estudio sobre dos de las novelas de Irena Brežná en las que se plasma una visión crítica tanto del país de origen como el de acogida de las protagonistas. Blanco-Hölscher demuestra como Brežná aboga por la necesidad del migrante de construir un tercer espacio donde integrar los recuerdos individuales y colectivos. Olga García (Universidad de Extremadura) lleva a cabo un estudio sobre la obra novelística de Terézia Mora como ejemplo de la *Neue Weltliteratur*. A través del análisis de cuatro de sus obras García muestra como la autora de origen húngaro reflexiona sobre la construcción de la identidad y la alteridad y cómo este proceso recíproco se enmarca en una Europa globalizada. El volumen se cierra con un análisis de Isabel Hernández (Universidad Complutense de Madrid) sobre los textos de Catalin Dorian Florescu. En él, la autora concluye que la formación de un tercer espacio (según Bhabha) se lleva a cabo a través de la memoria. El recuerdo de la

Rumanía natal que expresan los protagonistas en las novelas de Florescu se caracteriza por un alto grado de idealización. Es en este espacio, que solo existe en la memoria de los protagonistas, es donde sus identidades híbridas encuentran su lugar.

En conclusión, el presente volumen, dotado de una extraordinaria introducción terminológica y una perfecta y lógica estructura, si bien un tanto desigual en cuanto al número de contribuciones agrupadas en cada parte se refiere, ofrece una excelente visión de conjunto de los temas, las formas y las técnicas narrativas de la literatura actual en lengua alemana, haciendo evidente la importancia de la historia como objeto principal del recuerdo. Con análisis de obras de autores relevantes y de distintas procedencias en el panorama literario actual en lengua alemana, los estudios recogidos aquí evidencian, además, la correlación que se establece entre historia, espacio y memoria, presentando la creación, representación y significación de espacios como motivo inherente a la práctica literaria del recuerdo.